

Věc C-740/22

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce**Datum doručení:**

2. prosince 2022

Předkládající soud:

Itä-Suomen hovioikeus (Finsko)

Datum předkládacího rozhodnutí:

30. listopadu 2022

Navrhovatelka v řízení o opravném prostředku:

Endemol Shine Finland Oy

[omissis]

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce ze dne 30. listopadu 2022

[omissis]

NAVRHOVATELKA V ŘÍZENÍ O OPRAVNÉM PROSTŘEDKU: Endemol Shine Finland Oy (dále jen „společnost“)**PŘEDMĚT: Žádost o informace****Rozhodnutí Itä-Suomen hovioikeus (Odvolací soud Východní Finsko)****Předmět sporu**

- 1 Ve věci se jedná o výklad čl. 2 odst. 1 a čl. 4 bodu 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů). Konkrétně se jedná o to, zda ústní sdělení osobních údajů představuje jejich zpracování ve smyslu čl. 4 bodu 2 obecného nařízení o ochraně osobních údajů. Kromě toho vyvstává otázka, zda lze přístup veřejnosti k úředním dokumentům uvést do souladu s právem na ochranu osobních údajů podle obecného nařízení o ochraně osobních údajů způsobem uvedeným v článku 86 tohoto nařízení tím, že lze z rejstříku osob vedeného soudem získat bez omezení informace o trestních

rozsudcích nebo deliktech fyzické osoby, pokud je učiněna žádost, aby byly žadateli sděleny ústně?

Rozhodný skutkový stav

- 2 Dotčená společnost podala žádost k Etelä-Savon käräjäoikeus (soud prvního stupně Jižní Savo) o poskytnutí ústní informace o případných probíhajících nebo ukončených trestních řízeních vedených proti fyzické osobě. Podle soudu bylo o tyto údaje požádáno za účelem vyjasnění údajů z trestního rejstříku osoby, která se účastnila výběrového řízení.

Zpracování žádosti o informace ze strany käräjäoikeus

- 3 Podle soudu není důvod zpracování údajů, který dotčená společnost uvedla, důvodem pro zpracování trestních rozsudků nebo deliktů uvedeným v § 7 kapitoly 2 tietosuoja laki (zákon o ochraně osobních údajů). Käräjäoikeus (soud prvního stupně) byl proto toho názoru, že společnosti nelze údaje, o které požádala, poskytnout navzdory tomu, že se jedná o veřejná rozhodnutí nebo informace podle laki oikeudenkäynnin julkisuudesta yleisissä tuomioistuimissa (zákon o veřejné povaze řízení před řádnými soudy). Také samotné vyhledávání v informačních systémech soudu by představovalo zpracování osobních údajů, a proto nemohly být požadované informace sděleny ani ústně. Ani smluvní ujednání jako takové není dostatečným důvodem pro zpracování trestních rozsudků nebo deliktů. Z výše uvedených důvodů soud žádost společnosti o informace zamítl.
- 4 Společnost podala proti rozhodnutí käräjäoikeus (soud prvního stupně) opravný prostředek k Itä-Suomen hovioikeus (Odvolací soud Východní Finsko). Ve své stížnosti mimo jiné tvrdila, že splnění požadavku na poskytnutí informací o případně probíhajících a ukončených trestních řízeních jejich ústním sdělením nepředstavuje zpracování osobních údajů podle čl. 4 bodu 2 nařízení. Hovioikeus (odvolací soud) připustil opravný prostředek společnosti k pokračování řízení.

Uplatňované právní předpisy

Unijní právo

- 5 Podle čl. 2 odst. 1 obecného nařízení o zpracování osobních údajů se toto nařízení vztahuje na zcela nebo částečně automatizované zpracování osobních údajů a na neautomatizované zpracování těch osobních údajů, které jsou obsaženy v evidenci nebo do ní mají být zařazeny. Podle čl. 4 bodu 2 tohoto nařízení se „zpracováním“ pro účely tohoto nařízení rozumí jakákoliv operace nebo soubor operací s osobními údaji nebo soubory osobních údajů, který je prováděn pomocí či bez pomoci automatizovaných postupů, jako je shromáždění, zaznamenání, uspořádání, strukturování, uložení, přizpůsobení nebo pozměnění, vyhledání,

nahlédnutí, použití, zpřístupnění přenosem, šíření nebo jakékoliv jiné zpřístupnění, seřazení či zkombinování, omezení, výmaz nebo zničení.

- 6 Podle článku 86 osobní údaje v úředních dokumentech, které jsou v držení orgánu veřejné moci či veřejného nebo soukromého subjektu za účelem plnění úkolu ve veřejném zájmu, může tento orgán či subjekt zpřístupnit v souladu s právem Unie nebo členského státu, kterému podléhá, aby tak zajistil soulad mezi přístupem veřejnosti k úředním dokumentům a právem na ochranu osobních údajů podle tohoto nařízení.

Vnitrostátní právní předpisy

Právní předpisy týkající se ochrany osobních údajů

- 7 Po vstupu obecného nařízení o ochraně osobních údajů v platnost byl ve Finsku přijat nový tietosuojalaki (zákon o ochraně osobních údajů). Podle § 1 zákona o ochraně osobních údajů tento zákon upřesňuje a doplňuje obecné nařízení o ochraně osobních údajů a jeho vnitrostátní použití. Podle § 2 zákona o ochraně osobních údajů se tento zákon použije v rámci oblasti působnosti článku 2 obecného nařízení o ochraně osobních údajů.
- 8 Podle § 28 zákona o ochraně osobních údajů se na právo získat údaje z rejstříku osob vedeného orgánem veřejné moci nebo jiné zpřístupnění osobních údajů z takového rejstříku použijí ustanovení o veřejné povaze činnosti orgánů veřejné moci.
- 9 Podle § 1 odst. 1 laki henkilötietojen käsittelystä rikosasioissa ja kansallisen turvallisuuden ylläpitämisen yhteydessä 5.12.2018/1054 (zákon o zpracování osobních údajů v trestních věcech a v souvislosti se zachováním národní bezpečnosti 5.12.2018/1054) se zákon použije při zpracování osobních údajů příslušnými orgány, pokud se jedná mimo jiné o trestní řízení před soudem. Podle § 1 odst. 4 se ovšem zákon použije pouze na takové zpracování osobních údajů ve smyslu odst. 1, které se zcela nebo částečně provádí automatizovaně a u kterého zpracovávané údaje tvoří rejstřík či jeho část nebo jsou určeny k jeho vytvoření. Podle § 2 odst. 2 tohoto zákona se na právo získat údaje z rejstříku osob vedeného orgánem veřejné moci a na jiné zpřístupnění osobních údajů z takového rejstříku použijí ustanovení o veřejné povaze činnosti orgánů veřejné moci.

Právní předpisy upravující veřejnou povahu

- 10 Podle § 1 laki oikeudenkäynnin julkisuudesta yleisissä tuomioistuimissa 30.3.2007/370 (zákon o veřejné povaze řízení před řádnými soudy 30.3.2007/370) jsou soudní řízení a soudní spisy veřejné, není-li v tomto nebo jiném zákoně stanoveno jinak. Podle § 4 tohoto zákona jsou údaje o soudu, který věc projednává, přesný druh věci, průběh řízení, jakož i čas a místo konání ústního jednání, jakož i údaje nezbytné k identifikaci účastníků řízení veřejné. Podle § 7 odst. 2 tohoto zákona má každý nárok na získání informací z veřejného soudního

spisu. Podle § 13 odst. 1 tohoto zákona platí pro způsob poskytování informací ze soudních spisů ustanovení § 16 laki viranomaisten toiminnan julkisuudesta 21.5.1999/621 (zákon o veřejné povaze činnosti orgánů veřejné moci 21.5.1999/621).

- 11 Podle § 13 odst. 1 zákona o veřejné povaze činnosti orgánů veřejné moci musí být žádost o poskytnutí informací o obsahu úředního dokumentu dostatečně konkrétní, aby orgán veřejné moci mohl určit, kterého dokumentu se žádost týká. Orgán veřejné moci poskytne tomu, kdo žádá o informace, při identifikaci dokumentu, z něhož požaduje informace, pomoc prostřednictvím evidenční knihy a dalších seznamů. Kdo žádá o informaci, nemusí zveřejnit svou totožnost ani odůvodnit svou žádost, ledaže je to nezbytné pro výkon uvážení dotyčného orgánu nebo za účelem vyjasnění otázky, zda má žadatel nárok na informaci o obsahu dokumentu. Podle § 13 odst. 2 musí žadatel v případě žádosti o informace z dokumentu podléhajícího utajení, z rejstříku osob vedeného orgánem veřejné moci nebo z jiného dokumentu, z něhož mohou být informace poskytnuty pouze za určitých podmínek, není-li stanoveno jinak, uvést účel použití informací, sdělit jiné okolnosti, které jsou nezbytné k vyjasnění podmínek pro poskytnutí informací a v případě nutnosti poskytnout informace o tom, jak bude zajištěna ochrana informací.
- 12 Podle § 16 odst. 1 zákona o veřejné povaze činnosti orgánů veřejné moci jsou informace o obsahu dokumentu poskytovány ústně nebo tak, že je dokument poskytnut k nahlédnutí, opisu nebo poslechu u orgánu veřejné moci, respektive tak, že je poskytnuta jeho kopie či výtisk. Informace o veřejném obsahu dokumentu musí být poskytnuty v souladu se žádostí, nejsou-li s tím z důvodu velkého počtu dokumentů nebo obtížnosti kopírování nebo z jiného srovnatelného důvodu spojena nepřiměřená omezení úřední činnosti.
- 13 Podle § 16 odst. 3 zákona o veřejné povaze činnosti orgánů veřejné moci smí být z rejstříku osob vedeného orgánem veřejné moci poskytovány osobní informace, nestanoví-li zákon jinak, v podobě kopie nebo výtisku resp. v elektronické formě, je-li jejich příjemce podle ustanovení týkajících se ochrany osobních údajů oprávněn takovému osobní údaje ukládat a používat.

Nezbytnost a odůvodnění žádosti o rozhodnutí o předběžné otázce

- 14 Hovioikeus (odvolací soud) projednává věc týkající se zpracování osobních údajů, ve které je pro přijetí řádného rozhodnutí nezbytný výklad čl. 2 odst. 1, čl. 4 bodu 2 a článku 86 obecného nařízení o ochraně osobních údajů.
- 15 Podle Soudního dvora se jedná o zpracování osobních údajů, pokud soud umožní nahlédnout do procesních písemností obsahujících osobní údaje, jestliže je tento přístup umožněn poskytnutím kopií novinářům (rozsudek ze dne 24. března 2022, X a Z proti Autoriteit Persoonsgegevens (C-245/20, ECLI:EU:C:2022:216, body 37 až 39).

- 16 Podle názoru hovioikeus (odvolací soud) je nezbytné vyjasnit, zda musí být čl. 2 odst. 1 a čl. 4 bodu 2 obecného nařízení o ochraně osobních údajů vykládán v tom smyslu, že ústní sdělení informací o případných probíhajících nebo ukončených trestních řízeních proti fyzické osobě představuje zpracování osobních údajů ve smyslu nařízení. Soudní dvůr o této otázce dosud nerozhodoval.
- 17 Zpracování osobních údajů orgány veřejné moci upravuje ve Finsku zákon o ochraně osobních údajů, na druhé straně ale nemusí být ve všech případech dodržována omezení obvykle spojená se zpracováním osobních údajů z důvodu veřejné povahy úředních údajů, § 28 zákona o ochraně osobních údajů a § 2 odst. 2 zákona o zpracování osobních údajů v trestních věcech a v souvislosti se zachováním národní bezpečnosti. Pro zajištění souladu mezi ochranou osobních údajů a zásadou veřejnosti je v § 16 zákona o veřejné povaze činnosti orgánů veřejné moci omezeno poskytnutí osobních údajů formou kopie nebo výtisku respektive v elektronické podobě z rejstříku osob vedeného orgánem veřejné moci. Vzhledem k tomu, že toto ustanovení se netýká ústního poskytnutí osobních údajů z rejstříku osob vedeného orgánem veřejné moci, není jisté, jak lze uvést do souladu ochranu osobních údajů se zásadou veřejnosti a zohlednit důležité aspekty související s ochranou osobních údajů, pokud jsou osobní údaje obsažené v rejstříku osob vedeném orgánem veřejné moci sdělovány ústně.

Předběžné otázky

Hovioikeus (odvolací soud) se poté, co poskytl účastníkům řízení možnost vyjádřit se k obsahu žádosti o rozhodnutí o předběžné otázce, rozhodl přerušit řízení a položit Soudnímu dvoru následující předběžné otázky:

1. Představuje ústní sdělení osobních údajů jejich zpracování ve smyslu čl. 2 odst. 1 a čl. 4 bodu 2 obecného nařízení o ochraně osobních údajů?
2. Lze přístup veřejnosti k úředním dokumentům uvést do souladu s právem na ochranu osobních údajů ve smyslu článku 86 nařízení tím, že z rejstříku osob vedeného soudem lze bez omezení získat informace o trestních rozsudcích nebo deliktech fyzické osoby, pokud je učiněna žádost, aby tyto údaje byly žadateli sděleny ústně?
3. Je pro odpověď na druhou otázku relevantní, zda je žadatelem společnost nebo soukromá osoba?

[omissis]